

1.	Nazwa kierunku	filologia angielska
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2019/2020 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Kształcenie tłumacza języka angielskiego: moduł 1, Tłumaczenie pisemne w języku angielskim 1

Kod modułu: 02-FA-TX-S2-KT1-TP-1

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty uczenia się modułu			
kod	opis	efekty uczenia się kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
TX-S2-KT1-TP-1_K1	Student ma głęboką świadomość znaczenia profesjonalizmu i przeświadczenie o konieczności przestrzegania zasad etyki, także w trakcie spełniania zadań tłumaczeniowych.	FA2_K01	4
TX-S2-KT1-TP-1_U1	Student potrafi zastosować podstawowe metody i procedury tłumaczeniowe.	FA2_U04 FA2_U09	3 5
TX-S2-KT1-TP-1_U2	Student potrafi zastosować podstawowe zasady tłumaczenia tekstów popularnych.	FA2_U04	5
TX-S2-KT1-TP-1_W1	Student jest świadom roli kontekstu oraz odbiorcy, do którego adresowane jest tłumaczenie.	FA2_W03	3
TX-S2-KT1-TP-1_W2	Student rozróżnia rodzaje ekwiwalencji i jest świadom problemów tłumaczeniowych wynikających z jej braku.	FA2_W03 FA2_W04 FA2_W05	5 5 5
TX-S2-KT1-TP-1_W3	Student jest świadom relacji między tłumaczeniem a kulturą.	FA2_W03	3

3. Opis modułu

Opis	W trakcie zajęć student nabywa i doskonali umiejętność tłumaczenia różnego rodzaju tekstów, np. publicystycznych, akademickich, komercyjnych, literackich. Zdobywa podstawową wiedzę na temat procesu tłumaczenia, istotnych czynników mających wpływ na jego wynik – tłumaczenie danego tekstu, oraz stosowanych metod i procedur tłumaczeniowych. Studenci tłumaczą teksty z języka polskiego na angielski, i teksty z języka angielskiego na polski, zarówno w trakcie zajęć (indywidualnie, w parach lub w grupach), a także jako zadanie domowe. Teksty, które tłumaczą są różnego rodzaju,
-------------	--

	należą do różnego gatunku, dotyczą zróżnicowanych tematów i są przeznaczone dla różnego odbiorcy.
Wymagania wstępne	Znajomość języka polskiego na poziomie C2 oraz języka angielskiego na poziomie C1

4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty uczenia się modułu
TX-S2-KT1-TP-1_w_1	Tłumaczenie tekstów	Student ma w trakcie zajęć przetłumaczyć krótki tekst wybrany przez prowadzącego. Tłumaczenie jest potem omawiane indywidualnie z danym studentem.	TX-S2-KT1-TP-1_K1, TX-S2-KT1-TP-1_U1, TX-S2-KT1-TP-1_U2, TX-S2-KT1-TP-1_W1, TX-S2-KT1-TP-1_W2, TX-S2-KT1-TP-1_W3
TX-S2-KT1-TP-1_w_2	Tłumaczenie tekstów - zadanie domowe	Student ma w domu przetłumaczyć krótki tekst wybrany przez prowadzącego. Tłumaczenie jest potem omawiane indywidualnie z danym studentem.	TX-S2-KT1-TP-1_K1, TX-S2-KT1-TP-1_U1, TX-S2-KT1-TP-1_U2, TX-S2-KT1-TP-1_W1, TX-S2-KT1-TP-1_W2, TX-S2-KT1-TP-1_W3

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów uczenia się
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
TX-S2-KT1-TP-1_fs_0	ćwiczenia	Indywidualne tłumaczenie wybranego krótkiego tekstu, po którym następuje dyskusja na temat trudności, z jakimi zetknęli się studenci w trakcie tłumaczenia.	30	Indywidualne tłumaczenie wybranego krótkiego tekstu jako zadanie domowe.	20	TX-S2-KT1-TP-1_w_1, TX-S2-KT1-TP-1_w_2